

COMUNICADO

RABAT, 9 octubre 2005 – Comité Nacional de la AMDH

LA ASOCIACIÓN MARROQUÍ DE DERECHOS HUMANOS HACE UN LLAMAMIENTO A UNA CONCENTRACIÓN EN RABAT EL 13 DE OCTUBRE DE 2005

EN SOLIDARIDAD CON LOS INMIGRANTES AFRICANOS QUE VIVEN EN MARRUECOS Y PARA EXIGIR EL RESPETO DE SUS DERECHOS HUMANOS.

Llegando desde los países africanos subsaharianos para emigrar a Europa, nuestros hermanos negros africanos - niños, mujeres y hombres - viven una dramática situación caracterizada por violaciones flagrantes de los derechos humanos elementalmente universalmente reconocidos, incluido el derecho a la vida, a la integridad física, a la salud, a una vida digna y a la libertad de circulación.

Huyendo del empobrecimiento, del vagabundeo, de las guerras y la opresión, nuestros hermanos africanos que viven en Marruecos dejaron sus países para incorporarse a Europa con la esperanza de encontrar un trabajo que pueda garantizar condiciones de vida dignas para ellos y para sus padres en sus países de origen.

Pero, después de una espera interminable, especialmente en los bosques limítrofes de las ciudades de Ceuta y Melilla ocupadas por España, y después de una vida de sufrimiento y desgracia en estos bosques esperando la realización de su aspiración de acceder a España a través de la entrada de Ceuta y Melilla o a bordo de pateras - verdaderas barcas de la muerte - últimamente se han visto obligados, a raíz del estrechamiento del estado de cerco, a intentar el asalto a las alambradas que separan Marruecos de sus dos ciudades expoliadas.

Un violento y mortal enfrentamiento se ha producido con las fuerzas de seguridad y con las fuerzas armadas españolas y marroquíes que ha provocado la muerte de al menos 13 personas - desde el 28 de septiembre pasado - y cientos de heridos, a consecuencia del uso de balas de caucho, de gases lacrimógenos, de aporreamientos despiadados, así como de otras formas de violencia sin hablar de vagabundear perdidos en el bosque sin morada ni cobijo.

El colofón de todo esto ha sido la entrega de los inmigrantes africanos - que después de haber puesto sus vidas en peligro consiguieron acceder a Ceuta y Melilla - por las autoridades españolas a las autoridades marroquíes, y el amontonamiento de centenares de inmigrantes africanos en campos de detención o su desplazamiento para depositarlos a través de las fronteras septentrionales con Argelia o Mauritania en condiciones que amenazan a todos a morir por sed, hambre y enfermedad.

CONSIDERANDO ESTOS HECHOS, EL COMITÉ NACIONAL DE LA AMDH

1º Denuncia la violencia salvaje que ha provocado la muerte y las heridas de numerosos inmigrantes africanos, condena las graves violaciones de los derechos humanos cometidas por las autoridades marroquíes y españolas contra nuestros hermanos africanos y reclama la apertura de una investigación imparcial y justa para determinar los responsables de estas violaciones e iniciar su procesamiento.

2º Desenmascarada la colaboración en materia de seguridad entre las autoridades marroquíes y españolas que implica prácticamente la violación de los derechos humanos y que conduce también a la protección y consagración de las fronteras artificiales entre Marruecos y las dos ciudades expoliadas, el Comité Nacional afirma su rechazo a ver a Marruecos asumir el papel de gendarme ejecutor de la política europea de inmigración que desprecia los derechos humanos.

3° Reclama el fin de la concentración masiva de militares marroquíes y españoles, de todas las formas de represión contra los inmigrantes africanos, la liberación de presos y detenidos, el cese de su traslado forzoso a las fronteras con Argelia y Mauritania y la garantía inmediata de cuidados, abrigo y comida.

4° Demanda a la comunidad internacional, y, en particular, a la ONU y a la Unión Europea, asumir plenamente sus responsabilidades en la aplicación de los convenios internacionales relativos al derecho de asilo, la protección de los inmigrantes y la lucha contra la tortura y encontrar soluciones radicales a los problemas de los inmigrantes y a su aspiración humana a emigrar en Europa para encontrar una oportunidad de trabajo y de vida digna

5° Condena la tendencia racista que se recrudece en Marruecos contra nuestros hermanos africanos que vienen del sur del Sahara, así como denuncia a algunos medios de comunicación - incluidas las dos cadenas oficiales - que alimentan, directa o indirectamente - esta tendencia entre los ciudadanos marroquíes.

6° Finalmente, el Comité Nacional llama al conjunto de los demócratas, mujeres y hombres, a sostener y defender a nuestros hermanos inmigrados africanos, participando masivamente en la concentración colectiva de protesta y solidaridad con los inmigrantes africanos organizada el jueves 13 de octubre de 2005 de 20h 30 a 21h, en el bulevard Mohamed V, Plaza de Correos - RABAT.

(Traducción del francés.CGT)

Deutsche Übersetzung

Verlautbarung

Rabat, 9. Oktober 2005 - Nationales Komitee der AMDH

Die marokkanische Menschenrechtsorganisation macht einen Aufruf zu einer Kundgebung in Rabat am 13. Oktober 2005 in Solidarität mit den afrikanischen MigrantInnen in Marokko um die Respektierung ihrer Menschenrechte zu fordern

Unsere schwarzen afrikanischen Brüder - Kinder, Frauen und Männer, die aus den Ländern südlich der Sahara kommen um nach Europa zu wandern leben in einer dramatischen Situation, die durch offensichtliche Verletzungen der international anerkannten elementaren Menschenrechte gekennzeichnet ist, einschließlich des Rechtes auf Leben, auf körperlicher Unversehrtheit, Gesundheit, auf menschenwürdiges Leben und auf Bewegungsfreiheit.

Vor der Verarmung fliehend, dem Vagabundieren, den Kriegen und der Unterdrückung verließen unsere afrikanischen Brüder, die in Marokko leben, ihre Länder um sich in Europa einzugliedern mit der Hoffnung Arbeit zu finden, die ihnen würdevolle Lebensbedingungen für sich und ihre Eltern in den Herkunftsländern garantieren würden.

Aber nach dem endlosem Warten, besonders in den Wäldern angrenzend an Ceuta und Melilla, die von Spanien besetzt sind, und nach einem leidvollen und unglücklichen Leben in diesen Wäldern, erhoffen sie die Realisierung ihres Strebens nach Europa zu gelangen über Spanien durch den Eintritt nach Ceuta oder Melilla oder an Bord eines Bootes - wirklichen Todesbooten - haben sie sich schließlich wegen der Verengung des Belagerungszustandes gezwungen gesehen, einen Sturm auf die Umzäunung, welche Marokko von seinen zwei geraubten Städten trennt, zu versuchen.

Eine gewalttätige und tödliche Auseinandersetzung mit den Sicherheitskräften und den spanischen und marokkanischen Militärs hat den Tod von mindestens 13 Personen seit dem vergangenen 28. September verursacht - und hunderte von Verletzten durch Gummigeschosse, Tränengas, erbarmungslose Prügel, sowie anderer Arten von Gewalt ohne von denen zu reden, die im Wald ohne Behausung und ohne Schutz herumirren.

Der Schlußakt von all diesem war die Überstellung der afrikanischen MigrantInnen durch die spanischen und marokkanischen Autoritäten, nachdem sie unter Lebensgefahr es geschafft hatten Ceuta und Melilla zu erreichen, zu einer Anhäufung von hunderten von afrikanischen MigrantInnen in Internierungslagern oder ihre Verlagerung an die südlichen Grenzen nach Algerien oder Mauretanien, um sie dort abzusetzen in Bedingungen, die alle bedrohen an Durst, Hunger oder Krankheit zu sterben.

Das nationale Komitee der AMDH (Marokkanische Menschenrechtsvereinigung) diese Tatsachen berücksichtigend

1. zeigt die krude Gewalt an, die den Tod und die Verletzungen von zahlreichen afrikanischen MigrantInnen verursacht haben, verurteilt die schweren Menschenrechtsverletzungen gegen unsere afrikanischen Brüder begangen durch die marokkanischen und spanischen Autoritäten und fordert der Eröffnung einer unparteiischen und gerechten Untersuchung, um die Verantwortlichen festzustellen für diese Übertretungen und Gerichtsverfahren gegen sie einzuleiten.
2. Offenlegung der Kolaboration in Sicherheitsfragen zwischen den marokkanischen und spanischen Autoritäten, welche praktisch die Menschenrechtsverletzungen impliziert und auch zum Schutz und zur Weihung der künstlichen Grenzen zwischen Marokko und den beiden geraubten Städten führt, das Nationale Komitee bekräftigt seine Ablehnung Marokko die Rolle des Polizisten übernehmen zu sehen, welcher die europäische Migrationspolitik, die die Menschenrechte geringschätzt, exekutiert.
3. verlangt ein Ende der massiven Konzentrierung von marokkanischen und spanischen Militärs, von allen Formen des Druckes auf die afrikanischen MigrantInnen, die Freilassung von Gefangenen und Eingesperrten, die Beendigung der gewaltsamen Verbringung an die Grenzen nach Algerien und Mauretanien und die sofortige Zusage von Versorgung, Unterkunft und Essen.
4. fordert von der internationalen Öffentlichkeit und speziell von der UNO und der Europäischen Union ihre Verantwortlichkeiten in vollem Umfang zu übernehmen bei der Anwendung der internationalen Abkommen bezüglich des Asylrechtes, des Schutzes der MigrantInnen und dem Kampf gegen Folter und radikale Lösungen der Probleme der MigrantInnen und ihrem menschlichen Streben nach Europa zu emigrieren, um eine Arbeitsmöglichkeit zu finden und ein würdiges Leben.
5. verurteilt die rassistische Tendenz, die sich in Marokko gegen unsere afrikanischen Brüder, die von südlich der Sahara kommen verschärft, so wie sie anprangert, daß einige Kommunikationsmedien - einschließlich der beiden Offiziellen Kanäle - direkt oder indirekt diese Tendenzen unter den marokkanischen BürgerInnen nähren.
6. Schließlich ruft das Nationale Komitee die Gesamtheit der DemokratInnen, Frauen und Männer auf unsere aus Afrika eingewanderten Brüder zu unterstützen und zu verteidigen, indem sie sich massenhaft an der gemeinsamen Protest und Solidaritäts - Versammlung beteiligt mit den afrikanischen MigrantInnen am Donnerstag, den 13. Oktober 2005 von 20.30 - 21 Uhr auf dem Boulevard Mohamed V, Plaza de Corresos - Rabat